

**Zeitschrift:** Fachzeitschrift Heim  
**Herausgeber:** Heimverband Schweiz  
**Band:** 73 (2002)  
**Heft:** 10

**Artikel:** Stagiaire-Treffen des Heimverbandes Schweiz  
**Autor:** Gruber, Simone  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-813096>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

ge Dolmetscherfunktion haben. In dieser Brückenbauer-Funktion nehmen wir auch unterschiedliche Vorstellungen in der Bevölkerung zum Thema Integration nicht nur wahr, sondern auch ernst. Aus diesem Grund darf die gesellschaftspolitische Auseinandersetzung nicht fehlen. Sie ist wichtig und wir wollen uns ihr stellen. Sie macht in dieser Aktion sozusagen den Schlusspunkt.

Am 18. November 2002 findet ein Podium zum Thema «Integrationspolitik: Lust und Frust?» im Altersheim Lim-

mat, Kreis 5 statt. Teilnehmen werden – neben Stadtrat Robert Neukomm – Stadtpräsident Elmar Ledergerber, Nationalrat Toni Bortoluzzi, Nationalrätin Christine Egerszegi (Präsidentin des Heimverbandes Schweiz), Hans Rudolf Schuppischer, Vizedirektor Arbeitgeberverband, Maria-Luisa Fuentes und Guglielmo Grossi, als Vertreter der Migrantinnen und Migranten.

Auch wenn wir heute noch nicht wissen, was wir mit der Aktion «Zäme läbe – zäme schaffe» bewirken, so sind wir

überzeugt, dass wir mit dieser unverkrampften Aktion wichtige und konstruktive Impulse für die aktuelle gesellschaftliche Integrations-Debatte aussenden können.

Die Ausstellungsorte für die Fotoausstellung und den Veranstaltungskalender finden Sie im Internet ([www.stadt-zuerich.ch](http://www.stadt-zuerich.ch)) oder sie können beim Gesundheits- und Umweltdepartement der Stadt Zürich bestellt werden (Tel. 01 216 45 45 oder [info@gud.stzh.ch](mailto:info@gud.stzh.ch)). ■

## Stagiaire-Treffen des Heimverbandes Schweiz

Von Simone Gruber

**Anfang September fand das jährliche Stagiaires-Treffen des Heimverbandes Schweiz in der Röslichschür in Zürich statt. Über vierzig durch die Stellenvermittlung des Heimverbandes Schweiz vermittelte Diplomierte Pflegende aus Osteuropa nahmen daran teil. Unter den Gästen befanden sich Vertreter des Aussenministeriums Moskau und des Bundesamtes für Ausländerfragen, Bern.**

Das diesjährige Treffen fand am späten Freitagnachmittag in Zürich statt. Krankenschwestern und -pfleger aus verschiedenen osteuropäischen Ländern nutzten die Gelegenheit, sich kennen zu lernen, sich miteinander auszutauschen und Informationen über die Ausbildungslehrgänge beim Heimverband einzuholen oder Fragen an die Vertreterin des Bundesamtes für Ausländerfragen, Manuela Marioni, zu stellen. Das Treffen war ungezwungen und gab den Teilnehmenden die Möglichkeit, am Abend noch auf eigene Faust Zürich kennen zu lernen.

Aus erster Hand konnten die Pflegenden die Erfahrungen aus dem Pilotkurs «Zusatzausbildung mit dem Ziel der SRK-Anerkennung» hören: Die Kursleiterin, Erika Bergner, war anwesend und fasste Kursinhalt, Lernziele und Erfahrungen in einem Kurzreferat zusammen. Zusätzlich waren einige der KursabsolventInnen beim Treffen dabei und erzählten von ihren Erfahrungen.

Ein solches Treffen für vermittelte Stagiaires ist in der Schweiz einzigartig. Der Heimverband Schweiz hat es sich zum Ziel gemacht, die Pflegenden auch nach der Vermittlung weiter zu betreuen, eine Weiterbildung zur Verfügung zu stellen, sowie jederzeit bei Fragen oder Problemen beizustehen.

Das nächste Stagiaires-Treffen wird wiederum im September des nächsten Jahres stattfinden.

Die nächste «Zusatzausbildung für dipl. ausländische Pflegenden mit dem Ziel der SRK-Anerkennung» findet im Januar 2003 statt. Der Kurs steht allen diplomierten Pflegenden offen, die ihren Beruf ausüben und die SRK-Anerkennung anstreben.



(Bild links: v.l.n.r.) V. Olesinov, Vertreter von Russland; Erika Bergner, Kursreferentin; M. Marioni, Bundesamt für Ausländerfragen, Bern; D. Portmann, Stellenvermittlung, Heimverband Schweiz; E. Gruber, Leiter Dienstleistungen und Marketing, Heimverband Schweiz